



COLECCION PEDRO DOYHARCABAL
DE PLATERIA ARAUCANA Y OTROS
OBJETOS INDIGENAS CHILENOS

ESTA COLECCIÓN, RECIENTEMENTE ADQUIRIDA PARA EL MUSEO DE ARTE POPULAR DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE, HA SIDO FORMADA POR EL SEÑOR PEDRO DOYHARCABAL EN LA REGIÓN DE CHOLCHOL DONDE ESTE CABALLERO RESIDIÓ POR CERCA DE CUARENTA AÑOS, A PARTIR DE 1893 Y LOS OBJETOS QUE LA COMPLEMENTAN FUERON ADQUIRIDOS MEDIANTE TRUEQUES, HALLAZGOS EN EL LABOREO DE LA TIERRA, Y COMPRAS DIRECTAS A LOS INDÍGENAS ARAUCANOS.

Colección de platería araucana

Los araucanos, que tanto se han señalado en el arte de la guerra, han manifestado también aptitudes sorprendentes en el cultivo de las artes manuales, decorativas e industriales, y especialmente en la fabricación de adornos y objetos de plata y confección de hermosos tejidos.

«... El señor don Pedro Doyharcabal ha puesto a mi disposición la riquísima colección que ha reunido en Cholchol, durante treinta años de relaciones diarias con los indígenas. Esta hermosa colección, señalada a todas las personas notables que visitan el sur de Chile como lo más digno de verse en Temuco, es de inapreciable valor por la antigüedad de algunas prendas, por la presencia de otras que ya no se hallan en ninguna parte, por la enorme cantidad de material acumulado y por la formación de series cuidadosamente seleccionadas. Es, probablemente, la más completa que se haya reunido sobre artículos de factura indígena, y ella por sí sola constituye un conjunto muy representativo de la cultura artística de los araucanos...» (De LA PLATERÍA ARAUCANA, pág. 4, por el Rvdo. Hno. Claude Joseph. Publicado en los *Anales* de la Universidad de Chile, primer trimestre de 1928).

CUADRO N.º 1

N.º 1 a N.º 13.—*Trapelacucha*. Adornos pectorales.
... «La presencia repetida de la cruz como adorno secundario de los «punzones» y de los «trapelacucha» llama mucho la atención. ¿Indicaría la gran influencia que tuvieron sobre los araucanos los misioneros católicos de la época colonial?... Sin embargo la cruz araucana tiene un origen más antiguo; se la ve en numerosos tejidos y objetos anteriores a la conquista.» (1)

CUADRO N.º 2

N.º 14 a 26.—*Trapelacucha*. Adornos pectorales.

CUADRO N.º 3

N.º 27 a N.º 39.—*Trapelacucha*. Adornos pectorales.

CUADRO N.º 4

N.º 40 a N.º 45.—*Trarilonco*. «Los trariloncos (de trariatar y lonco cabeza), son adornos muy antiguos con que los araucanos ciñen sus cabezas a la altura de la frente... Algunos son llamados medallas por los mapuches, sin duda por la semejanza que tienen las medallas con los discos de plata o por haber fabricado antiguamente ciertos trariloncos con las medallas que recibían de los misioneros»... (2)

CUADRO N.º 5

N.º 46 a N.º 50.—*Trarilonco*.— Adornos para la cabeza. La N.º 44 es la única pieza conocida con monitos.

(1) y (2) *La Platería Araucana*, por el Hno. Claude Joseph.

CUADRO N.º 6

N.º 50 a N.º 55.— *Trarilonco*. Adorno para la cabeza.

CUADRO N.º 7

N.º 56 a N.º 62.— *Siquel*. «Los «siquels» (de chicullcosquillas) son anchas cadenas de plata que las araucanas llevan en forma de pectorales pendientes del «tupu» y del «punzón»» (1)

CUADRO N.º 8

N.º 63 a N.º 68.— *Siquel*. Adornos pectorales.

CUADRO N.º 9

N.º 69 a N.º 87.— *Punzón*. «Los punzones son alfileres muy largos y de cabeza esférica con que las araucanas abrochaban sus chamales.» (2)

CUADRO N.º 10

N.º 88 a N.º 106.— *Punzón*. Alfileres para abrochar los chamales.

CUADRO N.º 11

N.º 107 a N.º 165.— *Chahuay*. «Los chahuay o zarcillos son adornos de plata que las araucanas llevan pendientes del lóbulo inferior de las orejas.» (3)

N.º 166 a N.º 174.— *Iyulcu*. «Anillos con que adornaban sus dedos las mujeres de los caciques.» (4)

N.º 175.— Fragmento de Trapelacucha.

N.º 176.— *Payuntue*. Pinzas que usaban los araucanos para depilarse los bigotes y las cejas. Única pieza conocida.

(1) (2) (3) y (4) *La Platería Araucana*, por el Hno. Claude Joseph.

CUADRO N.º 12

- N.º 177.— *Nuytroz* o *llozen*. Cintas de género cubiertas de cupulitas de plata con la cual enroscaban las trenzas.
- N.º 178 a N.º 186.— *Topel nugtroz*. Ancha cinta de género cubierto de cupulitas de plata para cubrir el cuello entre las dos trenzas.
- N.º 182, 183 y 187.— *Trarípel*. «Los «trarípels» (de trari-atar y pilcó-cuello) son collares de cuero de diferentes formas usadas por las araucanas. Tienen un origen muy antiguo, según los datos recogidos de los viejos mapuches.» (1)

CUADRO N.º 13*

- N.º 188 y 189.— *Istipu*. Estribas.
- N.º 190 y 191.— *Tolto istipu*. Estribas con protección para el pie.
- N.º 192 y 193.— *Ispuela*. Espuelas.
- N.º 194 y 195.— *Ispuela*. Espuelas.
- N.º 196 y 197.— *Istipu*. Estribas.

CUADRO N.º 14*

- N.º 198 y 199.— *Tolto istipu*. Estribas con protección para el pie.
- N.º 200 y 201.— *Charro-istipu*. Algunas estribas campaluniformes pueden usarse como copas. El jinete al apearse saca el estribo lo lava, lo invierte y se sirve en él.
- N.º 200 a 206.— *Istipu*. Estribas.

(1) *La Platería Araucana*, por el Hno. Claude Joseph.

* Ningún Museo de Chile posee alguna pieza de estas tres vitrinas.

Enjaezado de un caballo de cacique

- N.º 207.— *Quetrel piriña*. Freno.
 N.º 208.— *Cafezatu*. Cabezada.
 N.º 209.— *Huitruntucue*. Riendas.
 N.º 210.— *Trepuhe*. Huasca.
 N.º 211 y 212.— *Trahual istipu*. Accioneras.

CUADRO N.º 16

- N.º 213.— *Pollqui*. Pieza muy rara... (Única conocida) «Las mapuches llevaban antiguamente en la frente y enroscadas alrededor de los cabellos largas cintas de género o de cuero enteramente cubiertas de cupulitas de plata. A uno y a otro lado de la cabeza pendían las extremidades de la faja plateada que se dilataba en roseta a la altura de las orejas; en seguida colgaban frente a las mejillas varios tubos o cadenillas de plata terminados por campanillas cónicas.» (1)
 N.º 214 y 215.— *Trapel nugtroe*. Piezas que pendían de los trariloncos en forma de pectorales, como también de los nugtroe.
 N.º 216 a 223.— *Trapel acucha cho llo*. Adornos pectorales con campanillas.
 N.º 216 a 223.— *Trapel acucha cho llo*. Adornos pectorales con campanillas.
 N.º 217.— *Trapelacucha*. «Las cruces macizas y pequeñas con un pez en relieve (ichtys de las catacumbas), son doblemente simbólicas y muestran la penetración de las ideas e imágenes cristianas en la vida de los araucanos.» (2)

* Ningún Museo de Chile posee alguna pieza de estas tres vitrinas.
 (1) y (2) *La Platería Araucana*, por el Hno. Claude Joseph.

CUADRO N.º 17

- N.º 224 a 228.— *Tupu*. «Los tupu son también alfileres de grandes dimensiones para los mismos fines que los punzones de los cuales difieren por una lámina circular como cabeza en vez de esfera.» (1)
- N.º 229 y 230.— *Yihue*. Vasos en los cuales se servían el muday los caciques en las grandes fiestas. (El muday es una bebida fermentada que los mapuches preparan con maíz. El maíz maseado e impregnado de saliva sirve de fermento).
- N.º 231.— *Quitra*. Cachimba de plata... «Las cachimbas de plata son escasas en las colecciones; conozco solamente una pero tan singular que bien merece una corta descripción... Esta valiosa pieza es de una gran originalidad.» (2)
- N.º 232 a 238.— Aguja de plata.
- N.º 239.— Trarilonco de monedas antiguas.
- N.º 246.— *Calabaza de Machi*. Pieza única.

CUADRO N.º 18

- N.º 240 a 245.— *Traricug*. Braceletes que llevaban las mapuches en las muñecas y tobillos.

CUADRO N.º 19

- N.º 390.— Nugtroe completo.
- N.º 388 y 389.— Espuelas.
- N.º 383, 384, 385, 386.— Aros.
- N.º 387.— Cabeza de alfiler. (Tupu).

Cuadro sin número

Fuera de colección. Piezas modernas de factura y autenticidad discutibles.

(1) y (2) *La Platería Arancana*, por el Hno. Claude Joseph.

«La lista de objetos usuales y de adornos de formas singulares podría, sin duda aumentarse considerablemente, estudiando la platería de otras regiones de la Araucanía. Estas formas interesantes desaparecerán con los viejos mapuches. La juventud araucana abandona el traje nacional y adopta los usos de la vida moderna. Los plateros trabajan menos; los veteranos del arte mueren y no son reemplazados. Los profesionales de hoy son escasos y su preparación parece muy inferior a la de sus mayores. La aparición, en las colecciones del norte, de objetos imitados de los indígenas y fabricados para la venta, hace temer que en pocos años más sea difícil estudiar la verdadera platería. Por estos motivos sería de desear un estudio más amplio sobre esta materia. Si bien es cierto que la platería de los araucanos no tiene ningún valor pre-histórico, no se puede negar que representa una etapa interesantísima en la vida industrial y artística de la valiente raza araucana.» (1)

Artefactos varios de madera y piedra, alfarería, cestería, etc.

CUADRO N.º 21

- N.º 256 a 265.— *Weño* o *huño*. Para el juego de la chueca, denominado por ellos «palin», los indígenas usan el *Weño*, palo encorvado en la extremidad más gruesa, para que pueda pasar raspando el suelo al dar el golpe e impulsar el «pali» bola como la de billar fabricada de luma, madera muy dura.
- N.º 346 y 347.— *Hondas* para lanzar piedras.

CUADRO N.º 22

- N.º 266 y 271.— *Collon*. Máscaras de madera. El *collon* usado por los araucanos de Villarrica y regiones

(1) *La Platería Araucana*, por el Hno. Claude Joseph.

- cordilleranas en los solemnes desafíos de chueca, se conserva también en las reducciones del valle central y de la costa como objeto raro y antiguo, bueno solamente para infundir miedo a los niños.
- N.º 272.—Trarilonco hecho de ornamento de iglesia, usado por el cacique Necul Painemal (Cholchol).

CUADRO N.º 23

- N.º 273 a 278.—*Pimuntuhe*. «Los pimuntuhe son piedras circulares perforadas en el centro. En atención a su forma, los llaman habitualmente catancura, piedra perforada. Los mapuches de Perquenco le dan el nombre Trapelsiñu que recuerda al mismo tiempo la forma y la función accidental que desempeñaban como amarras agujereadas. Los antiguos indígenas de algunas reducciones las usaron en efecto como anillos adaptados a sus instrumentos de trabajo y como armas en tiempo de guerra.» (1)
- N.º 279.—*Voladora o lacay* «que arrojaban los indígenas con gran destreza y fuerza contra los huancos, pumas, así como contra los caballos en las batallas.» (2)

CUADRO N.º 24

- N.º 280 a 284.—*Pimuntuhe*.
N.º 285.—*Voladora*.

CUADRO N.º 25

- N.º 286 a 295.—*Toquicura*. Hachas de piedra. «Las hachas de piedra usadas por los antiguos araucanos como insignias de mando fueron también utilizadas para cortar la madera y la carne.» (3)

(1) *Antigüedades de la Araucanía*.

(2) *La Vivienda Araucana*, por el Hno. Claude Joseph.

(3) *Antigüedades de la Araucanía*.

- N.º 296 y 297.—*Maichiwecura*. Azadón de piedra. «Los maichiwecura son más escasos que los toquicura. Se suele hallar uno que otro en las rucas y los mapuches más viejos recuerdan el modo de usarlos entre sus antepasados. Estos instrumentos están actualmente fuera de servicio y diseminados en el suelo.» (1)

CUADRO N.º 26

- N.º 298.— Molde del platero. El molde se compone de dos marcos de madera de iguales dimensiones y que ajustan perfectamente cuando se les pone uno encima de otro; dos trozos rectangulares de madera sirven uno de fondo y el otro de tapa. Finalmente una correa sirve para amarrar sólidamente las piezas. Los marcos reunidos dejan una abertura por la cual se vierte la plata derretida. (2)
- N.º 299.— Crisol del platero. «El crisol, fabricado por el mismo platero es de tierra refractaria, espeso y de forma cónica.» (3)
- N.º 300.— Piedra molde del platero. El platero vierte la plata derretida en esta piedra para confeccionar piezas a golpe de martillo como las piezas Núms. 229 y 230, cuadro N.º 17.
- N.º 301.— Muestra de tierra que utiliza el platero para el molde N.º 298.

CUADRO N.º 27

Trontron. Canasto de cuero.

- N.º 342.— *Trontron lonco cawello*. Cabeza de caballo.
- N.º 343.— *Trontron ñillawaca*. Ubre de vaca.
- N.º 344.— *Trontron estómago*.
- N.º 345.— *trawacuañ*. Testículo de toro.

(1) *Antigüedades de la Araucanía*.

(2) (3) *La Platería Araucana*.

CUADRO N.º 28

- N.º 335 a 339. *Paqueill* o *lhoño*. Canastos de fibras vegetales. «Sirven para guardar los huevos de gallina, los adornos de plata y los objetos menudos. No son comunes en las rucas. Las araucanas los aprecian mucho y los ceden solamente cuando les ofrecen más de lo que valen.» (1)
- N.º 340 y 341.—*Rena* Peines. «Los rena son fabricados con las raíces de una planta llamada triquentriquen. Es un artefacto común en las rucas pero, difícil de conseguir. El rena es un artículo muy escaso en las colecciones etnológicas y de un valor subido.» (2)

CUADRO N.º 29

- N.º 310 a 311.—*Colihu*. Huso de las indígenas, varilla giratoria a la cual se agrega la tortera para empezar a hilar.
- N.º 312 a 318.—*Chinqued*. Tortera para el colihu.
- N.º 319 a 326. *Quitra*. Cachimbas de piedra, greda, etc. para uno y dos fumadores. (Cachimba N.º 322 revestida de una capa de pintura blanca y decorada superficialmente con una red de filamentos rojos. Es el único ejemplar pintado y decorado que he podido examinar...). «La decoración pintada que reviste esta pipa basta para asignarle una remota antigüedad. Los araucanos no pintan ni pintaron probablemente sus artefactos de greda, lo que da a entender que fué fabricada por indígenas que los precedieron en el territorio.» (3)

CUADRO N.º 30

Cedazos de cuero.

- (1) (2) *La Vivienda Araucana*, por el Hno. Claude Joseph.
 (3) *Antigüedades de la Araucanía*.

CUADRO N.º 31

- N.º 305 y 306.—*Rali*. Platos de madera hechos con maichiwue coipu.
 N.º 307 y 308.—*Refuhue*. Cucharones de madera.
 N.º 309.—Maichiwue de fierro.

CUADRO N.º 32

- N.º 328 y 329.—*Cullcull*. «El cullcull es un cacho de buey cortado de bisel en la punta y utilizado por los araucanos como cuerno de alarma.» (1)
 N.º 330 a 334.—*Pifilca*. Instrumentos musicales de madera.

Números sueltos

- N.º 350.—*Chemanlayi*, retrato de los muertos, o chemamill, gente de madera, que se plantan en las sepulturas.
 N.º 351.—*Rehue*. Escalera de las *machis* (médica y sacerdotiza araucana). En esta escalera adornada de grandes ramas de canelo, se celebran las grandes ceremonias araucanas.
 N.º 352.—*Quelco*. Canasto fabricado con voqui de copihue o con colihue; usado generalmente para lavar el mote en el estero.
 N.º 353.—*Cultrun*. Tambor de las *machis*, con signos simbólicos dibujados por ellas mismas con sangre de animales o con tintas rojas. Es muy difícil conseguir un cultrún; cuando muere la machi, el cultrún se entierra junto a su cuerpo, después de haber partido en cruz la membrana de cuero.
 N.º 354.—Lazo confeccionado con fibras vegetales.
 N.º 355 a 358.—Lanzas.

(1) *La Vivienda Araucana*.

- N.º 359.— *Caquelcultrun*.— Tambor, que acompañaba a los caciques cuando iban a las fiestas y ceremonias rodeados de sus mocetones.
- N.º 360.— *Cupulhue*. Cuna vertical para los niños. La guagua envuelta en algunos pañales se halla de pie fajada y resguardada hasta la altura del cuello.
- N.º 361 a 366.— *Trutruca*. Instrumento musical fabricado con una caña hueca de colihue, forrada con intestino de animal. La extremidad delgada del tubo, cortada de bisel, sirve de boca.
- N.º 367.— *Trepugultrunkue*. Varilla forrada de lana en una de sus extremidades para golpear el cultrun.
- N.º 368.— *Cusi*. Piedra usada para moler el trigo, el maíz, la cebada, lino y sal.
- N.º 369.— *Numcusi*. Piedra con una cara plana que resbala ajustadamente sobre el *cusi*.
- N.º 370 y 371.— *Yepue ñllepu*. Paño circular de tejido de fibras vegetales que sirve para limpiar el trigo, el maíz y semillas en general.
- N.º 372.— *Cupulhue* para muñeca.
- N.º 373.— *Metahue*. Cántaro.
- N.º 374.— Cántaro encontrado en una sepultura antigua.
- N.º 375.— Cántaro pintado y decorado, encontrado dentro del cántaro N.º 378.
- N.º 376.— Cántaro encontrado junto el N.º 377, y la cachimba N.º 322.
- N.º 377.— Cántaro pintado y decorado, encontrado con el N.º 376.
- N.º 378.— Cántaro en el cual una raza pre-Araucana enterraba sus muertos. Este mismo cántaro, al ser descubierto, al desraizar un tronco, contenía en su interior el cantarito N.º 375 y tres coronas de dientes.
- N.º 379, 380 y 381.— Hachas de piedra.
- N.º 382.— Cetro de piedra (Uno de los tres que hay en Chile).